

DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

Versecz és vidéke magyar nyelvterjesztő egyesületének hivatalos közlönye.

Szerkesztőség iroda: Versecz, Laktanya-utca 1054. szám — ide intézendő a lap szellemi részét érdeklő minden küldemény és levelezés. A szerkesztőség számára a levelek és egyéb írásbeli közlemények különben özv. Kirchnerné felvételt és rendelést irodájában (az Andrássy-sétány és Iskola-utca sarkán lévő Kádics-féle házban) is átvétetnek.

Előfizetési díj: Negyedévre 1 frt. 25 kr. — Félévre 2 frt. 50 kr. — Egész évre 5 frt.

Egyes szám ára 10 kr.

Felelős szerkesztő: Perjéssy Lajos.

Kiadó-hivatal: Kirchner-féle könyvnyomda Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések, hirdetések és felszömlélások.

Hirdetési díj: A hirdetésekért járó díj legutóbbasabban számítatik. — Bélyegdíj minden beiktatásért 30 kr. — A nyílt térben egy sor 10 kr. — A hirdetésekért kérik pénteken délig beküldeni.

VII. évfolyam.

Szombat 1898. évi január 1-én.

1. szám.

Előfizetési felhívás.

Midőn tizenkét évvel ezelőt a verseczi első magyar lapot megindítottam, válközösöm felett még azok is sajnálkoztak és mosolyogtak, a kikről pedig tudtuk mindnyájan, hogy nemcsak jó hazafiak, hanem a magyaros érzelmek és gondolkodásmód, a magyar nyelv terjesztésének igaz barátai s do'gozni, tenni s cselekedni kívánnak.

Kimondták sentenciáiként, hogy magyar újságnak Verseczen — hol nyolcz német és szerb lap is jelenik meg — lehetetlen megélni.

Hála a gondviselésnek, a baljóslat nem teljesült be. Igaz benső köszönet annak a kis magyar gárdának és munkástársainknak, kik bennünket a legváltás-gosabb időben sem hagytak el.

A hosszú tizenkét esztendő alatt, mióta a verseczi magyar újság ügyét vezetjük őszintén megvallva, sokszor allottunk az elcsüggedés szélén. Azok, a kik ellenségei mind annak a mi magyar, sokszor tamadtak adázul ellenünk, de a támadások csak erősítettek bennünket, — a nehéz időben támogatást lertünk magasabb helyekről is, — s azon tudatban, hogy annak a célnak, mely lapunk zászlójára van felírva — győzedelmeskedni kell — nem engedjük kicsavarni kezünkől a zászlót.

Most már könnyebb a dolgunk, mert elvitazhatlan tény az, hogy Verseczen a magyarság ügye tizenkét év alatt igen nagyot haladt.

Hogy miféle érdekeket szolgálunk s miképen feleltünk meg eddig lapunk kitűzött céljának, rendeltetésének, azt olvasóink elbírálására bizzuk. — Ez alkalommal csak annak kijelentésére szorítokozunk, hogy feladatunkat teljesíteni, ezután is tehetőségünkhöz mért erővel fogunk igyekezni s különös törekvé-ünk leendő lapunkat azon irodalmi és társadalmi színvonalon tartani, mely őt elszigetelt helyzetében a hazai vidéki lapok között hivatásánál fogva megilleti.

Ezek előrebocsátása mellett az új esztendő kü-zöbén azon kéréssel fordulunk a velünk együtt érző nagy hözőséghez, munkatársainkhoz, hogy szellemi támogatásukkal önzetlen munkálkodásunkat elősegíteni; — a lapunk által képviselt eszmét erősíteni; tömeges előfizetéseikkel pedig magyar lapunk fenállását biztosítani sziveskedjenek.

Perjéssy Lajos,
„Délvidék“ szerkesztője

Boídog új esztendőt!

Versecz, 1898. január 1.

A haldokló év utolsó napjaiban s az új év meggyén szokásos és tanulságos áttekinteni, számra vetni a letűnt esztendő tapasztalatait, kivonni azokból a consequenciákat, hogy a tapasztalás tanácsaival felfegyverkezve nézzünk szemébe az új esztendőnek.

Ki tudná mit hoz az? Mit rejt magában titokzatos méhe?!

A magyar nemzet, államiságunk életében nagyon fontos fordulópontot képeznek a letűnt esztendő nevezetes eseményei.

A németek bálványozott császárnak, a román királynak látogatása, s a mi legfőbb, legfontosabb, ő Felsége apostoli magyar királyunknak a tiz szobor ügyében hozott amaz örökemlékü elhatározása, melynek hírére örömmámorban úszott az egész magyar nemzet, s mely körülményben egy

szebb, egy jobb és boldogabb jövőndő hajnalának pirkadását látja.

A szomszédos Ausztriában duló eszeveszett nemzetiségi harcok közelebb hozták hazánkat a teljes önállóságához; — a magyar nemzet politikai érettsége garanciát nyújt arra nézve, hogy az ezredéves magyar hazának fokozódó felvirágzását nem fogják megbénítani e hazában élő s velünk egyenlő jogokat élvező eltévelyedett testvéreink, — kik daczára agitátoraik talán megfizetett nagy hangjának kezdik lassacsckán belátni azon igazságot, hogy nincs a földtekén oly ország, hol a nemzetiségek oly szabadságot, egyenjogósultságot élveznének, mint éppen szent István koronájának országaiban.

Városunk életében is nevezetes volt az elmúlt esztendő. Sok oly dolgot hozott számunkra, melyeknek jótékony hatása már most is meglátszik közviszonyainkon s a melyek s az egészséges fejlődésnek és haladásnak vetették meg alapját.

Szorgalmas, derék német földművelőink kitartó buzgalommal újítják fel a kiveszett szőlőket; a kis és nagyret vízmentesítése rendben van, közgazdasági állapotaink szemmel láthatólag javulnak.

A város külső képe is sokat változott. Utcáink aszfalt és aszfaltmakkadám burkolatot nyertek oly terjedelemben és méretekben, melynek párja alig található fel hasonló nagyságú vidéki városban.

Több mint 200.000 frtba került a vilamos mű elkészítése, mely városunknak nagyvárosias szint kölcsönzött. Hogy pol-

Tárcza.

Villamvilágításunk.

(Harmadik közlemény.)

A „Délvidék“ eredeti tárczája.

Írta: Szalay Lajos.

A villamvilágítás miként azt előző cikkekben megirtam már e század első felében ismeretes volt, hogy azonban nem tudott magának kezdetben oly tért hódítani a milyent megérdemelt s a minőt az utolsó két évtizedben kivívott magának, annak oka az volt, hogy az áramfejlesztő telepből nem tudták messze, több kilométernyi távolságba a villamos erőt kivinni.

Az áramfejlesztő készülékek mikénti szerkezetétől függ, hogy képesek vagyunk-e a fejlesztett áramot nagyobb távolságra veszteség nélkül elszállítani vagy nem. A régi áramfejlesztőknél az egyik sarkon mindig pozitív, a másik sarkon pedig mindig negatív villamosság jött ki s ha valamely helyet meg kellett világítani úgy ezen egyenáramtól egész csomó drótot kellett kivezetni, hogy egyes területeket elláthassanak világítással. Az egyenárammal előállított villamosság tudniillik közvetlen a lámpához jutott s minthogy egy lámpa feszültsége nagyon kicsiny, rendszeren száz „Volt“, az áram hosszabb uton a vezeték, légköri vi-

szonyok folytán oly nagy veszteséget szenvedett, hogy egyes nagyobb területeknek villamvilágítással való ellátáshoz rendkívül vastag rézhuzalok használata vált szükségessé, ami tetemes költségbe került s amellet minden egyes nagyobb területhez külön vezetékeket kellett használni, ami a berendezést rendkívül megdrágította. Ott van Temesvár, az első magyarországi város ahol a villamvilágítás alkalmazást nyert, ott egyenáramú világítás van, s a központból egész sodrony erdő vezet ki, melyek a város különböző pontjain elágaznak, hogy két-két vezeték egy terület világítótesteit árammal táplálhassa.

A verseczi villamvilágítási központi telepből összesen négy rézhuzal vezet ki, elég volna kettő is, minthogy kettő-kettő teljesen független egymástól s csakis a célszerűség végett van négy vezeték azaz két pár, hogy ha esetleg az egyik pár teljesen felmondaná a szolgálatot, a másik partsa működésben a városban szerte-szétjlesztő világító testeket. Az újabb kornak vívmánya az, hogy az áramot a telepből magas, néhány ezer „Volt“ feszültség mellett lehet kivezetni az áramfejlesztő készülékből, elvezetni néhány százalék veszteség mellett több kilométernyi távolságba, ahol azután a transzformátor segítségével ezen magas feszültséget át lehet alakítani olyan feszültségű árammá, amilyenre az izzó vagy ivlámpáknál szükségünk van. A váltakozó áramú gépek azok az egész világon tért hódító magyar találmányok me-

lyekkel néhány ezer „Volt“ feszültségű áramot lehet előállítani.

Ezen gépek sarkainál a pozitív és negatív villamosságok hihetetlen gyorsaságban változnak s a vezetékben az áram hol az egyik, hol a másik irányban szalad végig. Ezen folytonosan váltakozó irányú magas feszültségű áramok jutnak el a transzformátorokig hol különös réztekercsek és vaslemezek alkalmazása által kivesszünk a főáramból annyit, a mennyire egy nagyobb területnek világítással való ellátására szükségünk van, s azonkívül a nagy feszültség helyett, melyet világításra kezelhetlenségénél fogva nem tudnánk alkalmazni, kis feszültségű áramot kapunk ki a transzformatorból. Paraszatosan megmagyarázva a dolgot, a transzformátor szerepe a nagy feszültségű áram átalakításánál ugyanaz, mint az állati szervezetben az izületeknek.

Mondjuk, hogy az ember megeszik egy kilogramm szénnek megfelelő húst vagy más tápszert ez a szén fűti a gyomrot, a gyomorban keletkezett hő a vér által átalakul erővé s az izületek folytán képesek vagyunk annak az egy kilogramm szénnek megfelelő erőt kifejteni, néhány százalék veszteséggel! Azonban akár minő munkát végzünk ritkan jutunk abba a helyzetbe, hogy egyszerre annyi munkát végezzünk, mint a mennyit a táplálék folytán képesek volnánk, mert ilyenkor az erő teljes kihasználása miatt a teljes kimerülés állna be rögtön. Az izületek

garaink jólétben élnek, azt bizonyítja azon körülmény is, hogy a magánosok nagy mértékben veszik igénybe ez új vívmányt.

Községi tanintézetekben, melyekre több mint 60.000 frtot áldoz évenként a város, a magyar nemzeti nyelv kezdi elfoglalni az öt joggal megillető helyet. Hogy haladásunk e tekintetben még több eredményt nem mutat fel, annak okát sajátos viszonyainkban és nem az illető vezetők jó indulatának hiányában kell keresnünk.

A polgárság körében csak szerb testvéreink közt folyt az áldatlan harc, melyet még most sem birt teljesen megszüntetni az erélyes püspök.

A gör. kel. szerb felekezeti iskolák ügye, az a tüzes csóva, melyet bár mennyire oltogatnak a higgadtabb elemek, a tulzók időnként újra és újra lánggra lobbantani igyekeznek.

E kérdésben a lakosság óriási többsége kimondotta a maga visszavonhatatlan határozatát s csak sajnálkozva nézi, mint erőlködik egy jelentéktelen kis csapat ezen ügyet az állandó izgatás céljaira felhasználni

Iparunk és kereskedelmünk a múlt esztendőben is nagyot lendült; első pályaudvarunkat, mely valóban szűknek bizonyult — kibővítik.

Az egymást öt irányban keresztező vasútvonalak a három vasúti állomáson a forgalmat rendkívül megkönnyítik. A hivatalos kimutatások szerint a napi személyforgalom az összes induló és érkező vonatknál átlag meghaladja az ezret. Vidékünk lakossága könnyű szerrel értékesítheti terményeit.

Versecz rohamos haladása tehát elvitázhatatlan, a mi méltó dicséretére szolgálhat az intéző köröknek.

Sok oly fontos ügy vár ugyan még megoldásra, melyek égető szükségleteknek nevezhetők, de ha a polgárság a megkezdett uton halad ezek is elérhetők lesznek már a közel jövőben.

azok a transzformátorok az emberi és állati szervezetben, melyeknek önkéntelen működése folytán csak annyit használunk fel a gyomorban felhalmazódott erőből, amennyire szükség van egyes munkák végzésénél.

A villamvilágításnál használt transzformátorok, a villamos erő ezen izületei, a váltakozó áramu gépekkel kapcsolatban azon vívmányok, melyeknek a villamvilágítás, a villamoserő átvitel a mai elterjedtséget köszönheti.

S ezen találmány tisztán magyar embereknek Ziperovszky-Déry-Plathynak köszönheti életét, kik mindannyian a budapesti „Ganz és társa” cégnek voltak s részben más mérnökei, s a cég ezen kizárólagos tulajdonát képező szabadalmaknak köszönheti azt, hogy villamvilágítási berendezései az egész világon elterjedtek, páratlanul állnak, s napról-napra nagyobb tért hódítanak. Ezen váltakozó magas áramu transzformátor rendszerű vezetékkel volt lehetséges az, hogy újabb időben a vizesésekben gazdag vidékek gyáriparrá tesznek szert, minthogy az eddig veszendőbe ment Isten adta természeti erőket át lehet alakítani turbinák alkalmazása által magas feszültségű villamos árammá, a mit tetszésszerű távolságra lehet elvezetni csekély veszteséggel s a transzformátorok segítségével átalakítani csekély feszültségű mozgató avagy világító erővé ott, ahol arra ép szükség van.

Ott vannak a Róma melletti tivoli vizesések, ezeknek erejét a fent leirt eszközök segítségével felhasználják ma már Róma világítására.

Milyen jó volna, ha Versecz mellett is volna ha nem több, mint ötszáz-ezer lóerőjű vizesés, — nem kellene szénre kiadni erőfejlesztés céljából a pénzt, a váltakozó áramu transzformátor rendszerrel ki lehetne azt teljesen használni, s akkor lehetséges volna sokaknak azt a kívánságot teljesíteni, hogy az éjjeli világítás sem kerülne sokkal többre, mint az Isten adta nappali világosság.

Reméljük a legjobbat, hozzon a fátyolos jövő: »Szerencsés és boldog új esztendő!»

NAPI HIREK.

Jól megérdemelt előléptetés és kitüntetésben részesült kir. járásbíróágunk vezetője Paulovits István kir. járásbíró, kit ő Felsége a király táblabírói címmel és jelleggel ruházott fel. A kitüntetettnek igazi érdeme az, hogy ritka nagy forgalmú járásbíróágunkat mintaszerűvé tette, reputációját emelte. A jól megérdemelt előléptetéshez a legmelegebben gratulálunk.

Városi képviselő választás tartatott a múlt Csőtörtökön az V-ik kerületben. Jelöltek valának Veronits J. könyvnyomda tulajdonos, Weifert Mihály kereskedő, Pressinger Antal, kereskedő és Hönich József gazdálkodó. A két utóbbi egyenlő számú szavazatot nyert (39—39) és sorsszázzal döntötték el a dolgot. A szerencsés Hönich József lett.

A verseczi színműkedvelők társulata által f. hó 22-én rendezendő álarcz- és jelmezbált iránt általános az érdeklődés. A meghívók igen érdekesek.

Radikális párti szerbjeink — nem okúlva azon érzékeny vereségeken, mely őket a múlt esztendőben érte, — vehemensül folytatják izgatásait, s most újabban a magyar helynevekről szóló törvény ellen tüntetnek, s azt használják fel izgatásuk céljául. Folyó hó 30-ára egy Verseczen tartandó nagy népgyűlésre hívták meg a Magyarországon lakó összes szerbeket, hogy nevezett törvény ellen — éppen úgy mint a szászok és románok — állást foglaljanak. A radikális pártot szolgáló szerb lapok, mint a „Zasztava”, „Srbsztvo” stb. megütötték a nagy dobot, a kibocsátott felhívást aláírták a haza különféle vidékein lakó pártvezérekkel, a kapacitálást folytatják tüzzel vassal, pedig jól tudták előzőleg is, hogy hirdett gyűlésük megtartását nem fogja a hatóság engedélyezni. A gyűlést a múlt Hétfőn jelentették be Versecz tanácsának. A végzés még azon nap megkapták. Ez a végzés pedig a következőleg hangzik: Dr. Iljits Sándor, Dr. Miloszavlyevits György és Nedelkovic János verseczi lakosok abbéli bejelentését, hogy a magyar helynevekről szóló törvényjavaslat ellen való állásfoglalás céljából a magyarországi szerb ajkú választókat egy f. é. december hó 30-án a „Paris” szállodában tartandó gyűlésre hívták egybe — tudomásul nem vehetem s a tervezett gyűlés megtartását nem engedélyezhetem — mert a gyűlésre csak szerb választókat hívták meg holott a nemzetiségi egyenjogúságról szóló 1868. évi. 44. t. cz. 1. §-a szerint Magyarország összes honpolgárai az alkotmány alapelvei szerint politikai tekintetben egy nemzetet, az osztatlan magyar nemzetet képezvén: ehhez képest a törvény ezen rendelkezése kizárja azt, hogy Magyarországon egyes nemzetiségek akár faj, akár nemzetiségi alapon a honpolgárok többi fajához, vagy nemzetiségéhez tartozó választók kizárásával szervekedjenek. Ezen határozatról a rendőrőkapitány tudomás és mihez tartás végett értesítettük. Persze ezek után lesz ismét nagy jeremiada „az elnyomott nemzetiségekről”. Az az azonban bizonyos, hogy verseczi szerb anyanyelvű polgártársaink jó nagy része éppen nem rajongott ezen újabb akcióért, s hogy az egész dolog, az agitációk nem is oly nagyszámú szájhősök erőszakolt műve. A szerb polgárság kebelében évek óta elkeveredett testvérharc dül. Lapjaik majd, hogy fel nem fálják egymást, a szerb oda cipeli a szerbet az esküdtbíróágok elé. Egyháznagyjaikat gyalázzák, egyházuk, iskolaik ügyével csak akkor foglalkoznak, ha az agitációjukhoz szükséges. A józanabb lapok, a szerb testvérek előkelőbbjei hiába intik a fanatikusokat, szavuk a pusztában kiáltó szó.

A verseczi gör. kel. szerb iskolák ügyében a közigazgatási bíróság végre meghozta régen várt ítéletét, illetőleg 1879 évi decz 29-én tartott ülésében végzésileg kimondotta, hogy „a m. kir. Belügyminiszter ellen emelt panaszokat, nem különben a Dr. Miloszavlyevits György és társai részéről beadott végrehajtási panaszt mint hatáskörébe nem tartozókat visszautasítja. Megokolás: Versecz város törvényhatósági közgyűlésének az a határozata, melyel a verseczi gör. kel. szerb hitfelekezeti iskoláktól a segélyt elvonta, még 1896 évi június hó 24-én tehát az 1896. évi XXVI t. cz. hatályba lépte előtt hozatván, az ellen az idézett t. cz. 152. §-ának világos rendelkezése szerint bíróság előtt

orvoslás nem kereshető. hanem az mint a törvény hatályba lépte előtt hozott határozat, joggal volt a belügyminiszternek a vallás- és közoktatásügyi miniszterrel egyetértőleg tett intézkedésével végérvényesen eldönthető. Ennélfogva arra való tekintettel, hogy az idézett t. cz. 48. §-p a különböző hitfelekezetek és hitfelekezeti iskolák segélyezési ügyeiben csak a törvényhatósági bizottság határozatai ellen ad panasz jogot, de nem állapítja meg ezt a jogot a törvény hatályba lépte előtt hozott s miniszteri intézkedéssel végérvényesen eldöntött ügyekre nézve, a belügyminiszter intézkedése ellen irányuló panaszokat — mint a bíróság hatáskörébe nem tartozókat — vissza kellett utasítani. De visszakellett utasítani az iskolai segélyt megvonó határozatok elleni panaszokat az 1896. évi XXVI. t. cz. 48 §-a alapján azért is, mert ez a törvényszakasz csak a községi segélynek a különböző hitfelekezeti iskolák közti megosztására, s a különböző hitfelekezeteknek a községi segélyben való arányos részesítésére vonatkozó ügyeket utalja a bíróság hatáskörébe, de sem ezen törvényszakasz, sem a törvény más intézkedése alapján nem vonható a bíróság hatáskörébe az a kérdés, hogy az arányos megosztástól eltekintve más alapon tartozik-e a vagy kívánja-e valamely község a hitfelekezeteket vagy iskolákat segélyben részesíteni. Ennélfogva arra való tekintettel, hogy az arányos megosztás kérdése panaszt tevők részéről még csak panasz tárgyává sem tétetett hatáskör hiányában mindhárom panaszt ez alapon is vissza kellett utasítani. Ugyanez alapon volt visszautasítandó Dr. Miloszavlyevits György és társainak végrehajtási panasz is, mert nem oly tárgyra vonatkozik, mely a bíróság hatáskörébe tartoznék. De ettől eltekintve visszautasítandó volt még azért is, mert nem a bíróság határozatának végrehajtását tárgyalja, már pedig az 1896. évi XXVI. t. cz. 149—151 §-ainak egybevető intézkedései, kétségtelenné teszik, hogy a bíróság hatáskörébe tartozó ügyekben is csak akkor van végrehajtási panasz helye, ha az a bíróság ily ügyben hozott határozatának végrehajtása ellen irányul . . . stb.” Kelt Budapesten a m. kir. közig. bíróságnak 1897. évi december hó 26. napján tartott üléséből Wekerle elnök. Dékány előadó.”

Üzletátadás Mint lapunk mellékletén olvasható, lapunk kiadóhivatalában változás állott be, a mennyiben Kirchner J. E. özvegye a műintézetet, könyv- és könyvnyomdát, könyvkötészetet, fiának Kirchner Ernőnek adta át, ki azt ezentúl mint önálló bejegyzett cég fogja tovább vezetni. A Kirchner-féle nyomda az első ilyen vállalkozás volt Verseczen. Keletkezett 1855-ben, midőn az öreg néhai Kirchner Frankfurttól előbb Temesvarra majd pedig Verseczre költözött. Mint szabadságszerető ember ott volt a becsi legionáriusok közt is. Verseczre települése alkalmával 1857-ben alapította az első verseczi lapot a „Gebirgsbote”-t mely most negyvenkettedik évfolyamába lépett. A Kirchner-féle cég történetével részletesebben is fogunk legközelebb foglalkozni. Megérdemli az általános a közérdeklődést. A gőzerőre berendezett, két nagyobb és két kisebb gorsajtóval ellátott jelenlegi tágas gépterem szögletében ott áll nagy tiszteletben a kiérde mult első kézi sajtó, mely büszkén viseli homlokán a nehéz ércbetűkből kiöntött 1848. márczius 15-ét. Közel félszázad óta a nyomda nagy haladást tett. Helyiségei felszerelése különféle gépei verseczi lánivaló számba mennek. A cég kiterjedt összeköttetéssel bír egész Dél-magyarországon. Ritka csinnal és izléssel kiállított nyomdai termékeket szolgáltat. Lithografiai osztálya a színes nyomások terén is nagy haladást tett. Újabban a környékbeli pénzintézetek részvényei is itt készülnek nagy gonddal. Hogy az üzlet ily nagy felvirágzásnak indult, abban fő része van az új tulajdonosnak a fiatal tetterős Kirchner Ernőnek, ki e nembeli tapasztalait nemcsak a haza legelső műintézeteiben, hanem a külföldön is gyarapította. A nyugalomba vonuló tulajdonos, a ritka becsülés és tiszteletnek örvendő öreg nő Kirchner J. E. özvegye ki hosszú éveken át vezette az üzletet, teljes nyugalommal tekinthet a jövőbe, mert a régi cég jó kezébe ment át. Öszintén kívánjuk, hogy felvirágzása állandó és maradandó legyen.

A városi könyvtár új katalógust ad ki, a 3-ikat az intézet fennállása óta. Ezen új katalógus 3 részből áll, melyből most az I., a magyar, német és ó-klassikus irodalmakat magában foglaló rész jelent meg. Olvasóinkat érdekelni fogja azt, hogy a magyar irodalom ebben nem kevesebb mint 1.098 számmal (mintegy 1.590

kötettel van képviselve; ezek oszlanak a) összes kiadásokra, b) regényekre és beszélyekre, c) költeményekre és szindarabokra és végre d) fordításokra idegen irodalmakból. A katalogus a könyvtár helyiségében a hivatalos órákban, vasárnapon és csütörtökön, d. u. 2—4 óráig 20 kr-ért kapható.

A Mayering-féle leánynevelő intézet növendékei az intézet első emeleti termében 1898. évi január 2-ikán délután 5 órakor színi előadástrendeznek. Ez intézetnek, mely közelnegyven év óta fennáll, jó hírneve messze vidéken annyira ismeretes, hogy a legtávolabbi helyekről is jönnek növendékek, hogy a helyes nevelés által birtokába jussanak további életpályájukon megkívántató előismereteknek. Hogy e tekintetben mindenkor mennyire megfelelt az intézet, bizonyítják a számos kiváló egyéniségek által tett kitüntető nyilatkozatok. Ajánljuk olvasóink figyelmébe az élvezetes előadást. D.

Katonai zeneestély. A cs. és kir. 101. gyalogezred zenekara az elmúlt karácsony vasárnapján a vidgő termében eléggé sikerült hangversenyt tartott válogatott közönség előtt. A terem zsufoltig megtelt bizonyítván azt, hogy a helybeli közönség a katonai zene iránt melegen érdeklődik. A mi a zenekar képességét illeti, azt bírálgatni nem akarjuk. Visszatetsző csak az volt, miszerint programjukban egyetlen marabot sem találtunk, és épp oly keveset is hallottunk. Az estély 1 órakor végződött. Glückmann szállodás kitünő ételeivel és italaival, teljesen meg volt elégedve a közönség.

Időszerű újítást léptettek életbe a Mil-leker Zoffmann-féle szálloda ügyes bérlői a Garai testvérek, midőn elhatározták, hogy a vendéglőkben és kávéházakban szokásos új esztendei naptárak gratulációs kártyák osztását kiküszöbölik. Ott tehát nem fognak a vendégek nyakára járni a busás borraló reménye fejében új esztendő első napjaiban annyira mosolygó és udvarias pinczerek.

Megemlékeztünk a múlt napokban Popovits Pál malomtulajdonos haláláról, s annival szomoruban érint sokakat e gyász, mivel mint autentikus forrás jelenti a hagyaték állapotát nem a legkedvezőbb a hitelezőkre nézve. A 40—50.000 forintnyi activával 80—90.000 frt. passiva áll szemben és legsajnálatosabb a dologban, hogy nemcsak a helybeli pénzintézetek, hanem gabona kereskedők és polgáraink is érdekelve vannak, Popovits halálával egy városi képviselői állás is üresedésbe jött.

A város központi villamos telepére a mai naptól kezdve csak az üzemvezetőség által kiadott jeggyel lehet belépni. Ez intézkedésre azon körülmény szolgáltatott alkalmat, hogy egyes avatatlan egyének — köztük városatyák — azt képzelvén magukról, hogy ők értenek a villamos gépekhez, még a kapcsoló táblákhoz is feltolakodtak, hol pedig élet veszélyes a sárgatagás. A fentebbiekkel kapcsolatban megemlítjük, hogy a villamos világítás Sylvesterkor reggelig tart, a további napokon pedig a városi mérnök intézkedése szerint 1/2 óráig lesz világítás. Abel üzemvezető mérnök két heti szabadságra városunkból eltávozott. A telep főgépészé Tóth Lajos pár nap előtt foglalta el állomását.

Kynematograph. A l b a c h József helybeli illetőségű vállalkozó szellemű polgártársunk, ki „Világpanorámájá”-val — oly szép eredményt ért el, ma szombaton kezdi meg előadásainak sorozatát a „szőlővenyige” helyiségeiben. A kynematograph villamos fény mellett fog működni, s messze fölülmúlja az eddig itt produkált hasonló mutatványokat.

A verseczi tiltakozó népgyűlés. Előkelő szerb kézről kapjuk a következő sorokat: Az újvidéki »Zasztava« és »Branik« nemkülönbben a verseczi radikális revolveruság a »Szrpsztvo« bombasztikus kifejezésekkel spékelt és tömérdek a fuzionált szerb ellenzékhez tartozó egyén aláírásával ellátott hosszú cikkekben hívták fel híveiket, kik tudvalevőleg a legutóbbi karlóvici congressus többséget képezték — a tiltakozó népgyűlés megtartására. A gyűlés színhelyeül már kezdettől fogva Versecz választatott, a mennyiben a mint azt a »Zasztava« és »Branik« konstatálják, a congressusi többségnek jelenleg csupán Verseczen és a környéken van még befolyása. De hát olyan valami történt, mire a jelen rendezőség nem is gondolt. Ugyanazon időben mikor a népgyűlést a nevezett lapok összetrombitálták felemelte szavát a verseczi és környékbeli magyarbarát szerbek közlönye a Verseczen megjelenő »Budutyinoszt« és tiltakozott a népgyűlés tartása ellen egyáltalában, kü-

lönösen pedig az ellen, hogy az Verseczen, mint erre egyáltalában nem alkalmas helyen tartassék. A »Budutyinoszt« ugyanis azt tartja, hogy a mérsékelt szerbek a fuzionált ellenzék szolgálai szerepét többé nem akarják elfogadni s egyáltalában nem hajlandók az ilyen veszedelmes játékra, annival inkább sem, mert a fuzióval s ennek híveivel magyarán mondvá torkig vannak, éretlen politikájukat nem követik.

Versecz városa pedig mondja tovább a »Budutyinoszt« a legkevésbé alkalmas arra, hogy itt tiltakozó gyűlés tartassék, s ha már ezt a gyűlést okvetlenül el kellene követni, tudják meg a fuzionált testvérek, hogy a polgárság józanul gondolkozó része ezekkel az érdekek és dicsőség hajhászó krakélérek és botrányhősökkel magát nem identifikálja.

Ebben a népgyűlésben az a legérdekesebb, hogy ámbár a liberálisok »Branik« című újvidéki közlönye legmelegebben ajánlotta, a felhívást a liberálisok vezetői közül egy sem írta alá Nemkülönbben csunya játékok üttek a felhívás aláírásával is. Ugyanis oly egyéneket is aláírtak, kiket senki meg nem kérdezt, odaadja-e a nevét vagy nem. Legnagyobb kár pedig, a pluire esett dologban az, hogy a hatóság a gyűlést betiltotta, mert ezáltal akaratlanul is kezére járt a jóakaratu rendezőségnek, melyet megkímélt attól a blamagétól, hogy a nagyhűhóval összeböröngött gyűlésen senki meg nem jelenik.

Rövid hírek. Eljegyzés. Popovits Uros eszéki tanár eljegyezte Alexandrovits Julia kisasszonyt városunkból. Esküvő. Weifert. Ottó takarékpénztári tisztviselő f. hó 9-én vezetői óltárhoz Henn Emma kisasszonyt. Jegyzőválasztás. A bavanistyei jegyzői állásra Kirchgászner Jenő helybeli illetőségű fiatal ember választatott meg. — M ü k e d v é l ő i e l ő a d á s tartatik f. hó 6-án a Glückmann-féle vidgőben, a midőn is »Tilli« kerül színre. — K a n y ó György a helybeli selyembűbő raktár felügyelője hason minőségben Lippára helyeztetett át.

Mulatságok Verseczen. A farsangi időszak közeledtével egész sor vig napokra lehetünk elkészülve, a mennyiben Bachus és Terpsychore diadalmasan bevonulnak városunkba. Hogy a jókedv és a jólét nem pusztultak ki annyira, a mint azt egyesek hirdetik, mutatja a mulatságok hosszú sora, melyek a tél folyamán tartatnak. Időrendben felsorolva így következnek a főbb jelentékenyebb mulatságok, melyek mellett még egy csomó másfélét is jeleznek a helybeli német néplapok: Búcsúzóul az évtől, december 31-én Sylvester estélyt tart a verseczi férdfidalgylet a vidgő termében, az iparosok daleygylete a »szőlővenyigében«. Az újévet megnyitja a fehértemplombi 101. sz. gyalogezred katonai hangversenye a vidgőben január 2-án. A műkedvelők egyesülete január 6-án jótékonycélú színelőadást tart a vidgőben. Január 11-én a szerb nőegylet bálja a vidgőben. Január 15-én a vidgőben nagy tűzoltóbál lesz. A műkedvelők egyesülete január 23-án jelmezballt rendez a vidgőben. A nyomdászok január 30-án jelmezballt rendeznek a vidgőben. A voros keresztgyelet szokásához híven február 5-én fényes elite-bálra készül, mely a vidgőben fog megtartatni. Ezen kívül még számos mulatság készül miből kitetszik, hogy a polgárság minden rétege kiveszi a maga részét a közeledő farsang idejében.

Az első verseczi önálló betegsegélyző egyület vasárnap hó 16-án a szőlővenyigében táncmulatságot rendez. Előre váltott jegyek 30 kr, a pénztárnál 40 kr.

Millenniumi emlék. Ismeretes olvasóink előtt, hogy a kormány az 1895. LI. t. cz. alapján az ezredéves ünnepek emlékére ugynevezett millenniumi koronákat veretett. A pénzügyminiszterium ezekből most minden adóhivatalhoz küldött oly mennyiségben, hogy 1898. január hó 1-én minden adóhivatal adjon egyet egyet azon hivatalnokoknak és nyugalmazott egyéneknek, a kik illetményeiket az adóhivatalokból veszik fel.

A »Reform« beadta a kulcsot. Dr. Adelmayer Ferencz helybeli ügyvéd, mint a lap szerkesztője beadványt intézett a hatósághoz, melyben midőn kijelenti, hogy lapja ez év végén megszűnik, kéri a lett 5000 frt. és 250 frt. kauczió kiszolgáltatását. Itt állunk tehát a »Reform« koporsója mellett, illő hogy el is bucsuztassuk kiszendvedett lapjainkat. Végzavai az chunytanak, melyeket a karácsonyi szám vezércikkében intézett a hátramara-

dottakhoz, mutatták, hogy egy önkívületi állapotban levő veszendő lény nyel van dolgunk. Kinszenvedése némileg megfelelő életfolyamának, amennyiben életében is oly ferde ideái voltak, hogy egészséges, érzékű és gondolkodású ember csak mosolyoghatott azokon. Elhibázott élete volt kezdettől végig, a helyett hogy egy komoly objectiv ellenzéki lapot nyert volna az eszmék tisztításához, egyedül a Seemayerek elleni személyes gyűlölettel eltelve, ütött, vágott féktelen dühében életlen fakardjával mindent ami Seemayer János polgármester avagy Dr. Seemayer Károly, ügyvéd közreműködésével jött létre s képes volt bármennyire rosszat ráfogni, ha az illető a fennenti Seemayerekkel csak némileg is jó viszonyban állott. Azt szokás mondani, hogy a holtokról vagy jót vagy semmit ne mondjon az ember. Keressük kutatjuk, hogy micsoda jószágot fedezhetnének fel oly korán kimult lapjainkról, de hiába, nem találunk semmit. Semmit s még azt sem mondhatjuk el róla, hogy hazafias irányban volt szerkesztve, mert biz ő minden más, csak egyedül magyar szellemű nem volt pedig azok, a kiknek ez szánva volt a mi verseczi németajku polgártársaink, tudunkkal mindig jó magyar honpolgárok voltak. Nem okoljuk ezéért magát a felelős szerkesztőt, őt egyszerűen félrevezették a lap munkatársai, s örülhet, hogy neve megszabadult attól a lidércnyomástól, mely a lap felelős szerkesztője czímén őt magát nyomta. Született és meghalt — ez a nekrológja a megboldogult »Reform«-nak, tenni nem tett semmit, amit érdemes volna róla feljegyezni. Nyugodjék békével!

Zivatar.

»Werschetz in Oesterreich«. Teljesen savahihető ember beszélt el a múlt napokban szerkesztőségünkben, hogy egy bizonyos verseczi világgárt egyéniségt vizitkártyáin, s más nemű széküldözött nyomtatványain az a három szó pompázik; — »Werschetz in Oesterreich«. Ki ki elképzelheti magának, hogy milyen gondolkodású és érzelmű lehet az, ki ilyen dologra vetemedik

A Horgony-Pain-Expeller igazi, népszerű háziszerré lett, mely számos már több mint 27 év óta mindig készletben van. Hátfájásnál, csipfájádom, fejfájásnál, közsvenynél, csúznál stb. nál a Horgony-Pain-Expellerrel való bedörzsölések mindig fájdalomcsillapítóhatásuaknak bizonyultak, sőt járványkóránál, minő: a kolera, hányóhasfolyás, az altestnek Pain-Expellerrel való bedörzsölése mindig igen hasznosnak bizonyult. Ezen kitünő háziszerré jó eredményel használtatott bedörzsölésként az influenza ellen is és 40 kr., 70. és 1 frt. üvegenkénti árban a legtöbb gyógyszerárban készletben van, hanem bevásárlás alkalmával mindig határozottan: mint »Richter-féle Horgony-Pain-Expeller« vagy »Richter-féle Horgony-Liniment« kérendő és a »Horgony« védjegyre kérünk figyelni.

Irodalom.

A Szalay-Baréli irta Magyar Nemzet Történetéből most jelent meg a 74-ik füzet. Abban a II. József császár uralkodása alatti események folytatólag adatnak elő. Igen érdekesítő a Hóra és Kloska-féle olah felkelés borzadalmat keltő körülményes leírása, melyből megtudjuk, hogy a császár és erdélyi kormány mily keveset tett a vérfagyasztó kegyetlenségekkel járó lázadás lenyomására. Nem kevésbé köti le figyelmünket az utolsó török hadjárat leírása, mely Ausztria területét végképen megtisztította a török uralomtól. E füzet kettős nagyságu külön műmellékletet a belgrádi csatának igen hatásos panorámáját tünteti fel. A szöveg illusztrációk a következők: Hadik András gróftábornok. Hóra. Hóra érme. Hóra és Kloska arnyképei. Kray Pál ezredes. Hóra és Kloska halálos ítéletének végső sorai. Hóra és Kloska kivégzése II. József loháton. Lacy Móríc gróf tábornok. Laudon Ernő Gedeon tábornok.

A »Zenélő Magyarország« zenemű folyóirat ép most megjelen december 15-diki XXIV gazdag és valóban értékes tartalommal jelent meg. Hozza e füzet I. Zsaeányi Ármánd »Most jöttem meg Párizsból«. II Horváth László »Tiz krajczáros, husz krajczáros pirostitó« 2 ritka szép magyar dalt. III. Greizinger Iván »Miért?« (Warum?) poetikus szép salondarabját. IV. Förster R. »Mandolin szerenad« kedves vidgalát s végül V. Elorduy. »Azyade« bájos chanson oriental salondarabját. E füzettel a »Zenélő Ma-

gyarország" 1897. évi IV. évfolyamát zárta be. Érdekes tudni, hogy e valóban érdemes zenemű folyóirat 4 frt. csekély előfizetési árért 242 zeneoldal tartalmán mily sok és egytől-egyig értékes zenemű újonságot produkált a mikor az 1897 évfolyamán 32 magyar nótát, 9 műdalt, 6 kuplét- 4 opera és operette részletet 3 indulót, 3 keringőt 1 nagy palpourrit, 9 polkát, 4 csárdást, 1 francia négyest, 6 hegedű darabot és 15 salondarabot adott mint mind a legnevesebb bel és külföldi zeneszerzőktől — s népszerűségével meghódította ma már az ország egész zenekedvelő publikumát — hogy az már alig hiányzik egy zongoráról is. A teljes 1897-dik évfolyam — ugyszintén az 1894. 1895. 1896. évfolyamok is pompás díszkötésben kötetenkint 5 frt. 40 kr. kaphatók s legszebb újjévi ajándék tárgyát képezik. Az 1898. évi V. évfolyamra pedig már előfizethető egész évre 24 füzetre 4 frt. félévre 12 füzetre 2 frt. a „Zenélő Magyarország“ kiadóhivatalában Budapesten, VI. Csengery-utca 62/a honnan mutatványszámot s a legújabb zeneműnek jegyzékét is ingyen és bérmentve bárhova küldenek.

Szerkesztői levelezés.

— **u. Fehértemplom.** Bármikor szívesen látunk! Körülmélyesen megtekinthető. Szerkesztőségünkben már két hete hogy kidobtuk a petroleum lámpákat. Házzamat is be rendeztettem. Árammérők még nincsenek. Általány árt fizetünk. Van olyan czég is a melyik naponként 14 frt. fizet.

— **f — ly —** Sajnáljuk, de nem közölhetjük. Első sorban azért, mert ugyanazon tárgyban volt Dr. Adelmayer szerkesztő kollegával „vagyunk foglalkozva“, másrészt pedig azért, mert egy derék néhai öreg úr jó emlékét nem akarjuk a fia viselt dolgainak leírásával az időszertint megbolygatni. A kir. ügyész majd rátalál az illetőre.

Vasuti menetrend.

Fehértemplomból érkeznek:

4:54 reggel, 11:15 délben, 5:57 este.

Temesvár felé indul:

4:59 reggel, 11:20 délben, 6:23 este.

Temesvárról érkeznek:

8:27 reggel, 4:36 délután, 10:18 este.

Fehértemplom felé indul:

8:37 reggel, 4:44 délután, 10:28 este.

Becskekről érkeznek:

6:52 reggel, 2:19 délután, 9:04 este.

Becskek felé indul:

5:15 reggel, 8:32 reggel, 6:45 este.

Pancsováról érkeznek:

7:47 reggel, 5:28 délután.

Pancsova felé indul:

8:45 reggel, 6:30 este.

Gattajáról érkeznek:

7:50 reggel, 6:06 este.

Gattaja felé indul:

3:00 reggel, 12:00 délben.

Jaszenováról Oravicza felé indul:

9:25 reggel, 5:30 délután, 11:05 este.

Oraviczáról Jaszenova felé indul:

8:40 reggel, 3:15 délután, 2:30 éjjel.

Temesvárról Arad felé indul:

8:20 reggel, 2:00 délután, 9:10 este.

Vojtekről Ném.-Bogsán felé indul:

7:30 reggel, 3:31 délután, 9:25 este.

Richter-féle Horgony-Pain-Expeller Liniment. Capsici comp.

Ezen hirneves háziszert ellentállt az idő megpróbálásának, mert már több mint 27 év óta megbízható, fájdalomcsillapító bedörzsolésként alkalmaztatik köszvénynél, csúznál, tagszaggatásnál és meghüléseknél és az orvosok által bedörzsolésekre is mindig gyakrabban rendeltetik. A valódi Horgony-Pain-Expeller, gyakorta Horgony-Liniment elnevezés alatt, nem titkos szer, hanem igazi népszerű háziszert, melynek egy háztartásban sem kellene hiányozni. 40 kr., 70 kr. és 1 frt. üvegenkénti árban majdnem minden gyógyszerertárban készletben van; főraktár: Török József gyógyszerésznél Budapesten. Bevásárlás alkalmával igen óvatosak legyünk, mert több kisebbbértékű utánzat van forgalomban. Ki nem akar megkárosodni, az minden egyes üveget „Horgony“ védjegy és Richter czégjegyzés nélkül mint nem valódit utasítsa vissza.

RICHTER F. AD. és társa, cc. és kir. udvari szállítók, RUDOLSTADT.

Ajánlkozás.

Egy művelt és alapos iskolai képzettséggel bíró kisasszony, ki a német és magyar nyelvet teljesen bírja ajánlkozik mint tarsalkodó, vagy esetleg bonne előkelőbb társadalmi állású hazakhoz. Bővebb felvilágosítással a kiadóhivatal szolgál.

Több ezer

FÉRFI

fiatal és öreg, visszonyat erejüket és egészségüket a világhírű, ismert és becsült Dr. Müller-féle idegerősítő készülékeknek köszönheti. E kipróbált készülék különösen segít fiataloknál és kikapongások után bekövetkezett idegbajoknál, a kezek és lábak ideges reszkeésénél, háttérinczbajoknál, csüggedésnél, félelemnél, lehangoltságnál, ideges főfájásoknál, migránéknél különösen pedig férfini gyengeségeknél s minden háttamaradt gyengeségnél. A gyógyulás hamar, pár nap alatt bekövetkezik Dr. Müller főtörzsorvos idegerősítő készülékének alkalmazásával. Kapható Szent György gyógytar Bécs, V/2 Wimmergasse 33. Ára pontos orvosi utasítással 3 frt. 10 kr. és 25 kr. postaköltség, pakolást. Eppen ott kapható Dr. Müller főtörzsorvos Injecciói és pilulái, melyek pár nap alatt a kifolyásokat úgy nöknél mint férfiaknál megszüntetik. Ára még nem üdült bajoknál 1 frt. 60 kr., üdülteknél 2 frt. 50 kr. posta utján 25 krral több (portó nélkül).

A pénz előleges beküldését postautalvánnyal kérjük.

Egyedüli bevásárlás forrás Szt. György gyógytar Bécs V/2 Wimmergasse 33 hová a megrendelések küldendők.

Tessék ezt a hirdetést kivágnani és eltenni.



Elsőrangú hazai gyártmány.

Gőzcséplők

Pontos cím:

Első Magyar

Gazdasági gépgyár

részvény-társulat
Budapest.

Magyarország legnagyobb és egyedüli
gazdasági gépgyára
mely a gazdálkodáshoz szükséges
összes
gazdasági gépeket gyártja.

Megrendelések megtétele előtt kérjük minden szakbavágó kérdéssel bizalommal hozzánk fordulni.

Részletes árjegyzékkel
és szakszerű felvilágosítással díjmentesen szolgálunk.

Szecekvágók. Morzsolók.



Előfizetési felhívás

„Képes Családi Lapok“

szépirodalmi és ismeretterjesztő képes hetilapra.

A „Képes Családi Lapok“ már a XX-ik évfolyamába lépett. Önérzettel jelentjük ezt a ténnyt a magyar olvasóközönségnek akkor, midőn egyuttal felhívjuk, hogy legyen szives továbbra is azon érdeklődési tanúsítani lapunk iránt melyet eddig tanúsított.

A „Képes Családi Lapok“ mulja legjobb bizonyíték a mellett, hogy míg egyrészt hözagot pótolunk, másrészt az olvasóközönség igényeit tökéletesen kielégítetük. Ismételten elmondhatjuk, hogy kitűzött czélunkat elértük mert lapunk jelenleg már az ország minden vidékén a legtöbb művelt magyar család kedvelt házihiarátja.

A „Képes Családi Lapok“ fennállása óta már több hasonlóirányú vállalat támadt, melyek részben megszűntek, részben tengődnek. Nem kutatjuk az okokat hanem egyszerűen megköszönjük az olvasóközönségnek bizalmát s üüből kérjük: előlegezzék azt nekünk lapunk XX-ik évfolyamára is.

A „Képes Családi Lapok“ a legelőbb és azért a legterjedtebb képes hetilap! Megjelenik minden héten bő szépirodalmi és ismeretterjesztő tartalommal és külön beküldhető regénymelléklettel.

A „Képes Családi Lapok“ havonként kétszer „Hölgyek Lapja“ című fülvés mellékletet ad, párisi divatképekkel és bő divatúditással s így egy külön divatlapnak tartását feleslegessé teszi.

A „Képes Családi Lapok“ olyan szellemben és irányban van szerkesztve hogy ifjú és öreg külön s együttvéve élvezettel olvashatja.

A „Képes Családi Lapok“-ban a régi és újabb írói és költői gárda minden számottevő tagit dolgozik. A „Képes Családi Lapok“-nak regényei, előszelélései, rajzai, humoreszkjei, költeményei, kedélynemesítő olvasmányok, irányszikkjeivel a társadalom minden kérdéseire kiterjeszkedik. Orvosi és egyéb czikkjei pedig tanulságosak.

A „Képes Családi Lapok“ minden évben négy külön beküldhető regényt ad mellékletül előfizetőinek.

A „Képes Családi Lapok“ borítéka szellemes és szórakoztató csevegések illetve kérdések és feleletek tárháza.

A „Képes Családi Lapok“ előfizetői díjtalanul közölhetik gondolataikat az „Előfizetők postájá“-ban. A „Képes Családi Lapok“ képei lehetőleg alkalomszerűek, díszesek és tanulságosak.

A „Képes Családi Lapok“ a lehető legjobb czikketeket igyekszik nyújtani s hogy hivatásának megfelelően, azt legjobban bizonyítja immár XX. évi fennállása, mit eddig hazánkban egyetlenegy hasonló irányú lap sem volt képes elérni; bizonyítják továbbá azoa előkelő és kitűnő írók és írókné n veí, kiknek nagybecsű műveit csaknem minden számban élvezheti az olvasó s a kik közül büszkén említtjük fel dr. Tolnai Lajos szerkesztőn kívül: Jókai Mór, Mikszáth Kálmán, Radó Antal, Rákosi Jenő, Temérdek (Jeszenszky Daniel), Lauka Gusztáv, Rudnyánszky Gyula, Tölgyesi Mihály, dr. Feleki Sándor, Méry Károly, Jámor Lajos, Dombai Hugó, Kenézy Csátár, Pécsi D. Anzelm, Kósa Ede; — Beniczkyne Bajza Lenke, B. Büttner Lina, G. Büttner Julia, Tutsek Anna, Buday Sándorné, Cserneczky Gyuláné, Nagyvárad Myra, K. Beniczky Irma, Mericzay Károssa Irma, Funglne Gyujtó Izabella, Ábrányiné Katona Klementin, H. Havasy Ilona, V. Gaál Karolina, Karlovszky Ida, Harmath Lujza, Kóray Elza, Vörös Julianna neveit stb.

A „Képes Családi Lapok“ előfizetési ára a „Hölgyek Lapja“ című divatlappal és regénymelléklettel együtt:

Egész évre 6 forint.

Fél évre 3 forint.

Negyed évre 1 forint 50 kr.

A „Képes Családi Lapok“ annak a ki az előfizetési összeget és azonkívül még 80 kr. csomagolási és postaszállítási díjat egyszerre beküldi, elismerésül 4 regényt küld díjtalanul.

A „Képes Családi Lapok“ mutatványszámokat ingyen és bérmentve küld mindazoknak, a kik eziránt — legzűszerebben levelezőlapon — hozzáfordulnak.

A „KÉPES CSALÁDI LAPOK“ kiadóhivatala,
Budapest, V., Vadász-utca 14. (Saját házában).

Melléklet a „Délvidék“ január hó 1-én megjelent 1-ső számához.

Könyv- és könyomdai műintézet

Özv. Kirchner J. E. Versecz.

Alapított 1855-ben.

Főüzlet Háromszöglet utca 1570-71. Könyv- és papirkereskedés Andrássytány.

Versecz, 1897. december hó 31-én.

T. CZ.

Van szerencsém fizetéssel tudatni, miszerint helyben 1855 óta fennálló könyv- és könyomdát, könyvkötészeti és papírüzletemet összes követeléseim és tartozásaimmal fiamnak

KIRCHNER ERNŐNEK

átadtam.

Ezen alkalommal indítva érzem magamat, összes üzletbarátaimnak sok éven át üzletem iránt tanúsított jóakarataukért legmelegebb köszönetemet fejezni ki, kérve miszerint ugyanazt utódomra is átruházni sziveskedjenek.

Kiváló fizetéssel

Kirchner J. E. özvegye.

T. CZ.

Monathozással a fülöldali körlevélre van szerencsém b. tudomásukra hozni, miszerint 1855 óta a helyben fennálló és anyám tulajdonát képező könyv- és könyomda, könyvkötészet és papírüzlet, valamint a „Verschetter Gebirgsbote“ és „Délvidék“ kiadása tulajdonomba ment át, és az mai naptól fogva

Kirchner J. E. özvegye műintézet

Kirchner Ernő

körvényileg bejegyzett cég alatt fog általam tovább vezetettni.

Támazkodva üzletemnek évről évre való kibővítésére, valamint folytonosan növekvő előállítási képességére, remélem, miszerint igen tisztelt üzletbarátaimnak ezzel bebizonyíthatom, mennyire érdekemben fekszik az eddig házam iránt tanúsított bizalmat tovább is fenntartani és kiérdemelni.

Midőn még cégjegyzésem tudomásulvételét kérem, vagyok

kiváló fizetéssel

Kirchner J. E. özvegye műintézet

Kirchner Ernő.

